

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Methode de piano forté du conservatoire

adopté pour servir à l'enseignement dans cet établissement

I. Abtheilung

Adam, Louis

Bonn [u.a.], [ca. 1816]

Article Cinq. Principes du doigter en général. / Fünfter Abschnitt. Regeln der Fingersetzung überhaupt.

urn:nbn:de:bsz:31-54567

PRINCIPES DU DOIGTER EN GÉNÉRAL.

La multiplicité des traits qu'on est obligé d'exécuter sur le Piano, a longtems fait croire à l'impossibilité de pouvoir donner des principes invariables pour le doigter de cet instrument; cependant, aidé des recherches et de l'expérience des meilleurs maîtres, on y est parvenu.

Sans cette unité de principes il serait impossible de bien enseigner et de bien exécuter; c'est elle qui a formé les meilleurs élèves, les moyens peuvent différer, mais ils doivent tous se rattacher aux règles fondamentales consacrées par les plus habiles artistes. On se trompe lorsqu'on dit, que ces maîtres ont chacun un doigter particulier, celui qui enseigne à son élève le moyen de rendre avec facilité et netteté tous les passages, traits ou chants, qui lui fait conserver en même tems la grace de la main et la position convenable des doigts, possède les vrais principes du doigter, parce que, sans dévier de ces principes, un passage peut être doigté de différentes manières.

Il faut s'attacher principalement à faire de l'effet, et à rendre les traits d'exécution ou de chant selon l'intention de l'auteur, sans nuire à la position de la main, ni à la facilité que les doigts doivent toujours conserver.

Le mauvais doigter se reconnaît aux mouvemens multipliés des mains, à la mauvaise grace de l'exécution, suite ordinaire des principes vicieux, le jeu est dur, sautillant, la position des doigts est gênée, et un morceau d'une exécution facile a l'air d'un tour de force. Il n'en est pas de même de l'élève qui suit une bonne méthode, il touche les morceaux les plus difficiles avec autant d'aisance, de grace et de légèreté, avec aussi peu de peine que les pièces les plus faciles. La chose à laquelle il faut donc s'attacher pour acquérir tous ces avantages, c'est de bien se pénétrer des règles que nous allons développer, pour pouvoir en combiner ensuite l'application dans l'exécution.

Nous répéterons encore ce que nous avons dit au commencement de l'art: * que le pouce étant le seul régulateur pour tous les doigts possibles, il faut l'exercer à passer avec facilité sous les autres doigts.

On ne posera jamais le pouce sur les touches noires, parce que cela occasionnerait un mouvement continuel de la main, et nuirait à l'exécution. Le seul cas où on le puisse, c'est, lorsqu'il y a beaucoup de dièses ou bémols à la clef, et que la main se trouvera forcée d'être entièrement placée sur les touches noires; de même on ne se servira pas du petit doigt sur une touche noire, à moins qu'il n'y en ait deux, trois ou quatre de suite, sans pouvoir placer le pouce sur une touche blanche.

Exemple 57.



1173 A.

REGELN DER FINGERSETZUNG ÜBERHAUPT.

Bey der abwechselnden Mannigfaltigkeit, die überhaupt bey dem Pianoforte vorkömmt, schien es lange Zeit etwas unmögliches, feste Regeln über die Fingersetzung zu geben, aber durch die Erfahrung und die Bemühungen der bessern Künstler ist dies doch gelungen.

Ohne diese Uebereinstimmung der Regeln wäre ein guter Unterricht und ein guter Vortrag unmöglich, durch sie sind die besten Schüler gebildet; die Art der Anwendung kann verschieden seyn, allein jeder muss sich doch an die Grundregeln halten, geheiligt durch die geschicktesten Künstler. Es ist eine irrlige Behauptung, dass jeder dieser Künstler seine eigene Fingersetzung habe. Wer dem Schüler die Mittel an die Hand giebt, jede Stelle, jeden Ausdruck oder Gesang mit Leichtigkeit und Zierlichkeit zu geben, ohne dabey die gute Haltung der Hand und der Finger aus den Augen zu lassen, der hat gewiss die wahren Regeln der Fingersetzung inne, denn ohne diese Regeln zu verletzten, kann man ein und dieselbe Stelle mit einer verschiedenen Fingersetzung spielen.

Vor allen bemühe man sich die Wirkung im Allgemeinen sowohl als auch den Ausdruck und Gesang im Einzelnen ganz im Sinne des Componisten hervorzubringen, ohne die gute Haltung der Hand und die nöthige Leichtigkeit der Finger aus den Augen zu verlihren.

Eine schlechte Fingersetzung zeigt sich gleich durch vielfältiges Bewegen der Hände und durch Geschmaddlosigkeit im Vortrage; alles natürliche Folgen von fehlerhaften Grundsätzen. Das Spiel wird hart und abgebrochen, die Finger gerathen in einander, und ein mit Leichtigkeit vorzutragendes Stück erscheint als eine mühseelige Arbeit. Ganz anders ist, folgt der Schüler einer guten Methode; dann wird er die schwersten Stücke ohne Zwang mit eben der Leichtigkeit, eben dem Anstande und eben der Ruhe spielen, wie die Leichtesten. Um alle diese Vortheile zu erlangen, muss man sich also bemühen, der folgenden Regeln so inne zu werden, dass man sie in der Folge bey dem Vortrage in Anwendung bringen kann.

Zur Wiederholung des im Anfange des vierten Abschnitts Gesagten bemerken wir nochmals, dass der Daumen allein alle mögliche Fingersetzungen hervorbringt; man übe daher, ihn mit Leichtigkeit unter den übrigen Fingern durchschlüpfen zu lassen.

Niemals setze man den Daumen auf eine Obertaste, dies würde ein beständiges Bewegen der Hand bewirken, und so dem Vortrage schaden. Der einzige erlaubte Fall ist der, wenn viele Kreuzze oder Bee vorgezeichnet sind, und die Hand dadurch gänzlich über die Obertasten zu liegen kömmt; eben so wenig darf der kleine Finger eine Obertaste greifen, ausser wenn zwey, drey oder vier auf einander folgen, ohne dass der Daumen eine dazwischen liegende Untertaste greifen kann.

Beispiel 57.

Main gauche.
Linke Hand



L'emploi du même doigt sur deux touches n'est permis que lorsqu'il faut sauter d'une position à une autre, après une pause, ou après une note, dont le son doit être détaché de la note suivante, ou quand il y a impossibilité de rendre le passage autrement en observant de ne pas déranger la position de la main qui ne doit faire de mouvement que celui de se porter de droite à gauche ou de gauche à droite.

Exemple 58.

Denselben Finger darf man bey zwey aufeinander folgenden Noten nur dann gebrauchen, wenn man von einer Lage zu einer andern überspringen muss, nach einer Pause, oder nach einer Note, deren Ton von der folgenden abgestossen werden muss, oder wenn die Noth sonst dazu zwingt, wobey man sich in Acht nehmen muss, die Lage der Hand zu verderben, welche sich nur bewegen darf, um von der Rechten zur Linken oder umgekehrt zu gehn.

Beispiel 58.

Main droite.
Rechte Hand.

Main gauche.
Linke Hand.

Main gauche.
Linke Hand.

Nous avons dit que le pouce était le seul doigt sur lequel on put passer l'un des autres, il arrive cependant quelquefois que, pour bien rendre l'effet d'une liaison, on est obligé de passer le petit doigt sous le 4^e ou 3^e pour descendre avec la *main droite* ou monter avec la *gauche*; il ne faut alors déranger la position de la main que dans l'instant même où le petit doigt doit se glisser sous le 4^e ou 3^e, et faire en sorte qu'il n'y ait point d'interruption de son, ni que l'on puisse voir comment ce changement de position s'est opéré.

Exemple 59.

Die Finger dürfen einzig nur, wie schon gesagt, über den Daumen gesetzt werden, doch kann es, um eine Bindung gehörig wirksam zu machen, zuweilen geschehen, dass man beym Absteigen mit der rechten, und Aufsteigen mit der linken Hand den kleinen Finger unter den dritten oder vierten setzen muss; man ändere die Lage der Hand aber erst in dem Augenblicke, wo der kleine Finger unter den dritten oder vierten durchschlüpfen soll, und zwar so, dass man weder eine Abbrechung des Tons vernehme, noch dass man bemerke, wie dieser Wechsel vor sich ging.

Beispiel 59.

Main droite.
Rechte Hand.

Sempre legato.

Main gauche.
Linke Hand.

Main gauche.

Linke Hand.

The image shows two staves of musical notation for the left hand. The notation is dense, featuring many beamed notes and slurs. Above the notes, there are various fingerings indicated by numbers 1 through 5, often with small triangles or arrows pointing to specific notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time.

Pour parvenir à bien employer les principes établis pour passer le ponce par dessous les doigts, et les doigts par dessus le ponce, il faut s'accoutumer à fixer les yeux rapidement sur le chant ou trait suivant, afin de calculer d'avance le nombre de doigts nécessaires pour arriver à une touche noire, et se donner une position assurée pour la suite du trait ou chant qu'on exécute.

Dans les passages où la main droite va en descendant et la main gauche en montant, il faut tâcher que le second doigt ne se trouve jamais devant les touches noires, mais il faut mettre le ponce avant ou après elles.

Quand il y aura plusieurs notes à faire sur la même touche, il faudra changer de doigt sur une des doubles notes qui suivent, mais s'il n'y en a que deux il faut changer sur la 2^e, c'est un moyen sûr de prendre une position avantageuse pour monter ou descendre un passage quelconque.

Zur gehörigen Anwendung der gegebenen Regeln über das Untersetzen des Daumens und das Uebersetzen der Finger, gewöhne man sich an einen schnellen Ueberblick der folgenden Noten, so dass man im Voraus die Zahl der nöthigen Finger bis zur nächsten Obertaste berechnen und eine sichere Lage der Hand für den Vortrag der folgenden Stelle annehmen könne.

Bey Stellen, wo die rechte Hand abwärts, die Linke aufwärts geht, wüte man sich ja, den zweiten Finger vor einer Obertaste zu gebrauchen; hier muss immer der Daumen vor oder nach dieser gesetzt werden.

Muss dieselbe Taste mehrere Male nach einander angeschlagen werden, so wechsele man den Finger bey einer dieser Noten; sind dieser aber nur zwey, so wird bey der zweiten gewechselt; dies ist ein sicherer Weg, eine vortheilhafte Lage für jede Stelle auf und abwärts zu nehmen.

Exemple 60.

Beispiel 60.

The image shows two staves of musical notation for Example 60. The notation is very complex, with many beamed notes, slurs, and fingerings. Above the notes, there are various fingerings indicated by numbers 1 through 5, often with small triangles or arrows pointing to specific notes. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time.

36 Main droite.
• Rechte Hand.

Main gauche.
Linke Hand.

Pour maintenir la main dans une position convenable, il faut observer que dans tous les traits de la main droite, la note la plus basse du passage soit faite par le pouce et la plus haute par le petit doigt, à moins que ces notes ne soient sur des touches noires; alors il faudrait mettre le second doigt sur la note la plus basse, et le 4^e sur la plus haute: il faut faire le contraire pour la main gauche; cependant lorsque ce cas se présente avant ou après une extension de doigts sur les touches noires, le pouce et le petit doigt peuvent servir également des deux mains.

Tous les préceptes, que nous venons d'établir, tendent à donner à la main une position avantageuse et une exécution facile. S'il est nécessaire de calculer d'avance les doigts dont on a besoin pour rendre un passage, il ne s'en suit pas, qu'il en faille avoir un plus grand nombre que le passage n'exige. S'il n'y avoit qu'une ou deux notes à toucher par dessus le pouce, il serait superflu et d'un très mauvais effet d'en passer trois ou quatre.

Il est quelquesfois très à propos de savoir passer certains doigts à cause de la suite du trait ou de la position des touches.

Um die passende Lage der Hand beyzubehalten, greife die rechte Hand ja immer die tiefste Note einer Stelle mit dem Daumen, und die höchste mit dem kleinen Finger, ausser wenn dieses Obertasten wären, in welchem Falle der zweite Finger die tiefste und der vierte die höchste Note spielt. Für die linke Hand gilt das Gegentheil. Sollte der Fall aber in einem Augenblicke kommen, wo die Finger über den Obertasten liegen, so ist der Gebrauch des Daumens und kleinen Fingers für beyde Hände gleich erlaubt.

Alle diese angegebenen Regeln zielen auf eine vortheilhafte Haltung der Hand und einen leichten Vortrag. Wenn man für jede Stelle im Voraus die Zahl der nöthigen Finger berechnen muss, so nehme man auf der andern Seite auch nie mehr als die Stelle erfordert. Sind nur noch eine oder zwey Noten über dem Daumen zu greiffen, so würde es überflüssig seyn, und alle üble Wirkung thun, drey oder vier Finger über den Daumen zu setzen.

Doch kann es oft dienlich seyn manche Finger wegen der folgenden Stellen, oder der Lage der Tasten zu übergehen.

Main droite.
Rechte Hand.

Exemple 62.

Beispiel 62.

The musical score consists of ten staves of music. Each staff contains a series of notes with various fingerings (1-5) and accents. The music is written in a treble clef and appears to be a technical exercise or study piece. The notation includes many slurs and accents, indicating specific phrasing and emphasis. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is not explicitly shown but appears to be common time (C).

38.

Main gauche.
Linke Hand.

On verra à l'article des liaisons des sons la manière dont il faut s'y prendre, pour substituer un doigt à un autre sans relever la touche, nous n'en parlerons ici que sous le rapport du doigtier.

Lorsqu'on doit soutenir la vibration du son et conserver la position de la main sans passer les doigts les uns sur les autres, il faut substituer un doigt à un autre sur la même touche.

In dem Abschnitt von der Bindung der Töne werden wir sehen, wie man einen Finger an die Stelle des andern setzt, ohne die Taste sich heben zu lassen. Hier können wir nur in Beziehung auf die Fingersetzung davon sprechen.

Soll ein Ton angehalten werden, und die Hand in ihrer Lage bleiben, ohne die Finger über einander zu setzen, so bringe man einen Finger auf dieselbe Taste an die Stelle des Andern.

Main droite.
Rechte Hand.

Exemple 63.

Beispiel 63.

Legato.

Main gauche.
Linke Hand.

Legato.

La main se trouve souvent dans une position où le petit doigt et le pouce sont placés sur des touches noires, il faut alors éviter de passer d'autres doigts par dessus, à moins qu'on ne soit dans un ton, où il n'y ait aucune touche blanche à frapper.

Oft trifft es sich, dass die Hand mit dem kleinen Finger und dem Daumen auf den Obertasten liegt; dann darf man nie andere Finger übersetzen, man müsste dann in einer Tonart seyn, wo keine Untertaste anzuschlagen wäre.

Main droite.
Rechte Hand.

Exemple
Beispiel

Mauvais. Schlecht.

Bon. Gut.

Mauvais. Schlecht.

Bon. Gut.

Mauvais. Schlecht.

Bon. Gut.

1173¹A.

Musical exercises for the left hand (Main gauche / Linke Hand). The exercises are arranged in five systems, each with a treble clef staff. The first system includes a bass clef staff. Each exercise is enclosed in a dotted oval and labeled with 'Mauvais' (Schlecht) or 'Bon' (Gut). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The exercises focus on trills, double notes, and various intervals.

Nous allons maintenant donner les principes du doigter pour les tierces ou doubles notes, les quartes, quintes, sixtes et octaves, ainsi que pour le trille, les notes d'agrémens et les tenues en doubles notes.

LES TIERCES.

Le doigter pour les tierces est moins étendu que pour les notes simples. Comme on ne peut faire tout au plus que quatre doubles notes de suite, sans changer de position de doigts et de main, on est obligé nécessairement de passer les doigts plus souvent que dans les simples notes.

Les tierces se font avec le 2^e et 4^e doigts ensemble; le 3^e et le 5^e, le pouce et le 3^e, le pouce et le second doigt.

La position des touches noires exige quelquefois, qu'on mette le pouce et le 4^e doigt ensemble, et le 2^e et 3^e doigts; mais il ne faut jamais employer le 2^e et 5^e doigts ensemble, ni le 3^e et le 4^e; et rarement le pouce avec le petit doigt, à moins que la liaison des sons et la suite du passage ne l'exigent indispensablement.

Exemple 65.

Musical example 65 for the right hand (Main droite / Rechte Hand). It consists of two systems of musical notation in a treble clef. The first system shows a sequence of chords with fingerings 1-5. The second system shows more complex chordal patterns with various fingerings and slurs. The exercise demonstrates different ways to play triads and dyads.

Jetzt wollen wir die Regeln der Fingersetzung angeben, für die Terzen oder Doppelgriffe, für die Quartan, Quinten, Sexten und Octaven; eben so für den Triller, die Verzierungen und das Anhalten der Doppelnoten.

TERZEN.

Die Fingersetzung bey Terzen ist viel kürzer zu fassen als bey einfachen Noten. Da man nur höchstens vier Doppelgriffe nacheinander machen kann, ohne den Fingern und der Hand eine andere Lage zu geben, so muss man nothwendiger Weise die Finger häufiger wechseln, als bey einfachen Noten. Man greift die Terzen mit dem Zweiten und Vierten, mit dem Dritten und Fünften, mit dem Daumen und Dritten, und mit dem Daumen und zweiten Finger.

Doch bringt es die Lage der Obertasten oft mit sich, dass man den Daumen und vierten Finger, und den zweiten und dritten zusammen braucht. Niemals aber darf man dies mit dem Zweiten und Fünften, oder dem Dritten und Vierten, und selten mit dem Daumen und kleinen Finger, es müsste denn die Bindung der Töne oder die folgende Stelle es unumgänglich nöthig machen.

Beispiel 65.

40.

Pour apprendre à soutenir la vibration des sons dans les tierces en changeant de doigt sans quitter les touches.

Den Ton der Terzen durch Fingerwechsel anzuhalten, ohne die Tasten sich heben zu lassen.

Legato.

Quand les tierces se font en détachant les notes extrêmement vite on peut prendre les mêmes doigts pour chaque tierce.

Sollten die Terzen in schneller Bewegung abgestossen werden, so braucht man für jede Terze dieselben Finger.

Doigter des liaisons par deux.

Fingersetzung bey Bindungen von Doppelgriffen.

Doigter pour les tierces liées qui tombent sur de petites touches.

Fingersetzung bey gebundenen Terzen auf Obertasten.

Three staves of musical notation. The first two staves are in treble clef, and the third is in bass clef. The music consists of eighth-note chords with various fingerings (1-5) and accents (+) above the notes. The first staff has a double bar line in the middle. The second staff also has a double bar line in the middle. The third staff ends with a double bar line.

On pourra mettre le pouce sur les touches noires lorsque les notes suivantes se trouveront placées entièrement sur elles, parce que la main se trouve naturellement bien posée.

Der Daumen kann auf die Obertasten gesetzt werden, wenn alle folgenden Noten auf Obertasten liegen, denn so ist die Hand von selbst in einer guten Lage.

Exemple .66. Beispiel 66.

Two staves of musical notation. The first staff is in treble clef and the second is in bass clef. Both staves contain eighth-note chords with fingerings (1-5) written below the notes. The first staff has a double bar line in the middle. The second staff ends with a double bar line.

Gamme chromatique par tierces mineures.

Chromatische Tonleiter in kleinen Terzen.

Main droite seule. Rechte Hand allein.

Adagio. Legato.

Allegro.

Main gauche. Linke Hand.

Two staves of musical notation. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. The music consists of eighth-note chords with fingerings (1-5) and accents (+). The first staff has a double bar line in the middle. The second staff has a double bar line in the middle. The third staff has a double bar line in the middle. The fourth staff has a double bar line in the middle. The fifth staff has a double bar line in the middle. The sixth staff has a double bar line in the middle. The seventh staff has a double bar line in the middle. The eighth staff has a double bar line in the middle. The ninth staff has a double bar line in the middle. The tenth staff has a double bar line in the middle. The eleventh staff has a double bar line in the middle. The twelfth staff has a double bar line in the middle. The thirteenth staff has a double bar line in the middle. The fourteenth staff has a double bar line in the middle. The fifteenth staff has a double bar line in the middle. The sixteenth staff has a double bar line in the middle. The seventeenth staff has a double bar line in the middle. The eighteenth staff has a double bar line in the middle. The nineteenth staff has a double bar line in the middle. The twentieth staff has a double bar line in the middle. The twenty-first staff has a double bar line in the middle. The twenty-second staff has a double bar line in the middle. The twenty-third staff has a double bar line in the middle. The twenty-fourth staff has a double bar line in the middle. The twenty-fifth staff has a double bar line in the middle. The twenty-sixth staff has a double bar line in the middle. The twenty-seventh staff has a double bar line in the middle. The twenty-eighth staff has a double bar line in the middle. The twenty-ninth staff has a double bar line in the middle. The thirtieth staff has a double bar line in the middle. The thirty-first staff has a double bar line in the middle. The thirty-second staff has a double bar line in the middle. The thirty-third staff has a double bar line in the middle. The thirty-fourth staff has a double bar line in the middle. The thirty-fifth staff has a double bar line in the middle. The thirty-sixth staff has a double bar line in the middle. The thirty-seventh staff has a double bar line in the middle. The thirty-eighth staff has a double bar line in the middle. The thirty-ninth staff has a double bar line in the middle. The fortieth staff has a double bar line in the middle. The forty-first staff has a double bar line in the middle. The forty-second staff has a double bar line in the middle. The forty-third staff has a double bar line in the middle. The forty-fourth staff has a double bar line in the middle. The forty-fifth staff has a double bar line in the middle. The forty-sixth staff has a double bar line in the middle. The forty-seventh staff has a double bar line in the middle. The forty-eighth staff has a double bar line in the middle. The forty-ninth staff has a double bar line in the middle. The fiftieth staff has a double bar line in the middle. The fifty-first staff has a double bar line in the middle. The fifty-second staff has a double bar line in the middle. The fifty-third staff has a double bar line in the middle. The fifty-fourth staff has a double bar line in the middle. The fifty-fifth staff has a double bar line in the middle. The fifty-sixth staff has a double bar line in the middle. The fifty-seventh staff has a double bar line in the middle. The fifty-eighth staff has a double bar line in the middle. The fifty-ninth staff has a double bar line in the middle. The sixtieth staff has a double bar line in the middle. The sixty-first staff has a double bar line in the middle. The sixty-second staff has a double bar line in the middle. The sixty-third staff has a double bar line in the middle. The sixty-fourth staff has a double bar line in the middle. The sixty-fifth staff has a double bar line in the middle. The sixty-sixth staff has a double bar line in the middle. The sixty-seventh staff has a double bar line in the middle. The sixty-eighth staff has a double bar line in the middle. The sixty-ninth staff has a double bar line in the middle. The seventieth staff has a double bar line in the middle. The seventy-first staff has a double bar line in the middle. The seventy-second staff has a double bar line in the middle. The seventy-third staff has a double bar line in the middle. The seventy-fourth staff has a double bar line in the middle. The seventy-fifth staff has a double bar line in the middle. The seventy-sixth staff has a double bar line in the middle. The seventy-seventh staff has a double bar line in the middle. The seventy-eighth staff has a double bar line in the middle. The seventy-ninth staff has a double bar line in the middle. The eightieth staff has a double bar line in the middle. The eighty-first staff has a double bar line in the middle. The eighty-second staff has a double bar line in the middle. The eighty-third staff has a double bar line in the middle. The eighty-fourth staff has a double bar line in the middle. The eighty-fifth staff has a double bar line in the middle. The eighty-sixth staff has a double bar line in the middle. The eighty-seventh staff has a double bar line in the middle. The eighty-eighth staff has a double bar line in the middle. The eighty-ninth staff has a double bar line in the middle. The ninetieth staff has a double bar line in the middle. The hundredth staff has a double bar line in the middle.

42. Main gauche.
Linke Hand.

LES QUARTES.

Il ne faut jamais se servir du 4^e et 3^e doigt ensemble, ni du 3^e et 4^e et rarement du 2^e et 3^e, on peut employer tantôt le pouce et le 4^e doigt; le 2^e et le 5^e, le pouce et le 3^e et le pouce avec le 2^e doigt.

Exemple 67.

QUARTEN.

Nie brauche man den vierten und fünften oder den dritten und vierten Finger zusammen, selten nur den zweiten und dritten, sondern abwechselnd den Daumen und vierten, den zweiten und fünften, den Daumen und dritten, und den Daumen und zweiten Finger.

Beispiel 67.

Main gauche.
Linke Hand.

LES QUINTES.

On se servira le moins qu'il sera possible du ponce sur les touches noires, à moins que la suite du passage ne l'exige. Le ponce peut être employé avec les autres doigts, quand la position se trouve sur les touches blanches, dans le cas contraire il faut employer le plus souvent le 2^e et le petit doigt.

Exemple. 68.

QUINTEN.

So wenig wie möglich setze man den Daumen auf Obertasten, wenn die folgende Stelle es nicht erfordert. Der Daumen kann mit allen übrigen Fingern gebraucht werden, wenn die Hand auf den Untertasten liegt, ausserdem brauche man in der Regel den zweiten und kleinen Finger.

Beyspiel. 68.

Main droite.
Rechte Hand.

44 Main droite.
Rechte Hand.

Main gauche.
Linke Hand.

LES SIXTES.

Comme les Sixtes exigent une plus grande extension des doigts, on ne doit se servir que du pouce avec le 4^e, 5^e ou 3^e doigt ou du 2^e avec le 5^e et quelquefois du pouce avec le 2^e.

Lorsque les Sixtes sont liées, il ne faut pas se servir du même doigt deux fois de suite, mais on peut le faire quand elles sont détachées.

Exemple. 69.

Doigter pour lier les sons d'une note à l'autre sans interruption.

Fingersetzung, den Klang zweyer Noten ohne Unterbrechung zu binden.

Main gauche.
Linke Hand.

Les Septièmes ayant les mêmes principes de doigter que les octaves, on a cru inutile d'en donner un exemple.

LES OCTAVES.

Les Octaves exigent une très grande extension des mains, et il y a peu d'enfans qui puissent les faire avant l'âge de douze ans. Il faut aussitôt que les élèves pourront embrasser l'étendue d'une octave, qu'ils s'exercent aussi souvent avec la main droite, qu'avec la main gauche, afin de donner autant de facilité à l'une qu'à l'autre.

On ne peut doigter les Octaves qu'avec le pouce et le 5^e ou le 4^e doigt. Il est très difficile de bien lier les sons en les faisant; mais on peut y parvenir en glissant la main d'une touche à l'autre sans la relever et par le moyen du 5^e et du 4^e doigt qu'on substitue souvent l'un à l'autre, ce moyen est plus facile pour la main droite en descendant et la main gauche en montant que pour monter avec la main droite et descendre avec la gauche.

La manière de les détacher est bien plus facile parce qu'il ne s'agit que de porter la main d'une touche à l'autre en la relevant à chaque note; cependant, pour les faire dans la grande vitesse, il faut encore beaucoup d'exercice pour parvenir à les exécuter correctement, et c'est ici le seul cas où l'on puisse roidir l'avant bras, le poignet et les doigts, afin de conserver toujours l'extension nécessaire. Lorsqu'il y a une suite d'Octaves à faire avec la même main dans des tons où il y a des dièses ou des bémols, il faut mettre le 4^e doigt sur les touches noires et le 5^e sur les blanches, c'est un moyen de faciliter l'exécution des passages en octaves dans un mouvement vif.

Exemple. 70.

Main droite.
Rechte Hand.

Da die Septen in der Fingersetzung denselben Regeln folgen, als die Octaven, so hat man sie übergangen.

OCTAVEN.

Eine noch grössere Ausdehnung der Finger erfordern die Octaven, daher wenige Kinder vor dem zwölften Jahre sie greifen können. Sobald der Schüler dies kann, übe er sich anhaltend, sowohl mit der rechten als linken Hand, um Beyden gleiche Geschicklichkeit zu verschaffen. Man greift die Octaven nur mit dem Daumen und dem fünften oder vierten Finger.

Die gute Bindung mehrerer Octaven ist sehr schwierig, aber sie ist doch möglich, indem man die Hand, ohne sie wieder aufzuheben, von einer Taste auf die andere gleiten und oft indem man den fünften und vierten Finger mit einander wechseln lässt. Dies Letztere ist leichter, wenn die rechte Hand abwärts und die Linke aufwärts geht, als im umgekehrten Falle.

Viel leichter ist die Abstossung, indem man die Hand nur von einer Taste zur andern hüpfen lässt und sie bey jeder Note wieder aufhebt, doch um dies in schnellem Tempo richtig zu machen, braucht man schon viel Uebung. Dies ist auch der einzige Fall, wo Unterarm, Handgelenk und Finger steif seyn dürfen, um die nöthige Ausdehnung der Finger zu erhalten. Soll eine Hand mehrere Octaven hinter einander spielen, in Tonarten wo Kreutze oder Bee vorgezeichnet sind, so setze man den vierten Finger auf die Ober-, und den fünften Finger auf die Untertasten, dies erleichtert den Vortrag von Stellen in Octaven bey schneller Bewegung.

Beispiel. 70.

46. Main droite.
Rechte Hand.

Legato.

Main gauche.
Linke Hand.

Legato.

Les deux mains ensemble.
Beide Hände zusammen

DU TRILLE QU'ON A NOMMÉ IMPROPREMENT CADENCE.

Le trille se fait de la main droite avec le 2^e et 3^e doigt, ou le 3^e et 4^e, ces deux moyens sont également bons. Lorsqu'il faut prolonger le trille plus longtemps, on se sert du 2^e et 4^e doigt ce qui le rend très brillant et bien moins fatigant.

Il faut s'exercer à faire le trille de plusieurs manières parce qu'une seule ne peut s'employer également dans tous les tons.

L'élève doit s'attacher particulièrement à l'étude du trille qui forme un des plus grands ornemens de la musique; la rapidité ne suffit pas, il faut encore y joindre la netteté et un martellement égal des deux sons qui le forment.

La musique moderne exige qu'on sache faire le trille des deux mains et de tous les doigts indistinctement. Il faut donc les étudier avec le ponce et le 2^e doigt aussi bien qu'avec le 4^e et le 5^e ou avec le 5^e et le 3^e. Le trille que l'on fait le plus communément de la main gauche, s'exécute avec le ponce et le 2^e doigt.

Il faut prendre pour règle du doigter des trilles que, si la note qui termine le trille qu'on fait avec la main droite, se trouve sur une touche noire, on doit toujours le faire avec le 4^e et 3^e doigts afin d'avoir un doigt disponible pour cette touche; mais lorsque le trille termine par une touche blanche, on peut se servir à volonté du 2^e et 3^e, du 3^e et 4^e, du 5^e et 4^e et du 5^e et 3^e, selon la nature du trait ou chant.

VOM TRILLER, SONST AUCH UNRICHTIG CADENZ GENANNT.

Den Triller macht die rechte Hand mit dem zweiten und dritten oder dritten und vierten Finger. Beydes ist gleich gut. Soll er länger angehalten werden, so nimmt man den zweiten und vierten Finger, dadurch wird er sehr lebhaft und weniger ermüdend.

Man übe ihn auf verschiedene Arten, denn eine und dieselbe Art kann man nicht in allen Tonarten brauchen.

Der Schüler verwende vorzügliche Sorgfalt auf den Triller, denn er ist eine der trefflichsten Verzierungen in der Musik. Schnelligkeit allein ist nicht genug, Zierlichkeit und ein gleichmässiges Anschlagen der beyden Töne sind eben so nöthig.

Die neuere Musik erfordert, dass man den Triller mit beyden Händen und allen Fingern ohne Unterschied machen könne. Man übe ihn daher eben so mit dem Daumen und dem zweiten Finger als mit dem Vierten und Fünften oder dem Fünften und Dritten. Die linke Hand macht ihn in der Regel mit dem Daumen und dem zweiten Finger.

Ist die Note welche den Triller in der rechten Hand beendet, eine Obertaste, so ist die Regel der Fingersetzung, ihn mit dem vierten und dritten Finger zu machen, um für jene Taste einen Finger in Bereitschaft zu haben. Ist diese Endnote aber eine Untertaste, so kann man nach Belieben den zweiten und dritten oder

On ne doit jamais faire le trille avec le pouce et le 2^e doigt de la main droite, à moins qu'on ait d'autres notes à tenir ou à faire parler en même tems.

dritten und vierten, oder fünften und vierten oder fünften und dritten Finger nehmen, wie es die Art des Ausdrucks oder Gesangs mit sich bringt.

Die rechte Hand darf den Triller nie mit dem Daumen und zweiten Finger machen, ausser wenn man noch andere Noten zu derselben Zeit anzuschlagen hätte.

Exemple 71.

Main droite.
Rechte Hand. ou
oder

Signe .
Zeichen .

Exécution .
Ausführung .

Beyspiel 71 .

ou
oder

Trille terminée

Geendigter Triller .

Quelquefois on prépare le Trille de cette manière.

Zuweilen bereitet man den Triller so vor.

Mordant.
Mordent.

Trille lié à la note précédente

Triller mit der vorhergehenden Note verbunden.

Exercice .

Uebung .

V. S.

Andre dolter.
Andrer Fingersatz.
3 2 3 1 3 2 3 1 3 2 3 1

Meme main.
dieselbe Hand.

1178 A.



Main gauche .
Linke Hand ;

Le trille double est très brillant sur le Piano, mais il demande d'autant plus de travail, qu'il est très difficile à exécuter avec rapidité et netteté.

On le fait avec le 2^e et 4^e doigts sur la tierce supérieure, et avec le pouce et le 3^e doigt sur la tierce inférieure, quand la note la plus basse se trouve sur une petite touche, on doit alors prendre la tierce inférieure avec le 2^e et le 4^e doigts, et le pouce avec le 3^e doivent toucher la tierce supérieure.

Les trilles se doigtent sur toutes les touches blanches de même que celui-ci :

Der Doppeltriller macht auf dem Pianoforte eine vorzügliche Wirkung, aber er kostet auch mehr Mühe und Fleiß, um ihn schnell und zierlich zu geben.

Man macht ihn mit dem zweiten und vierten Finger auf der obern, und mit dem Daumen und dem dritten Finger auf der untern Terz. Ist die tiefste Note eine Obertaste, so nehme man die untere Terz mit dem zweiten und vierten, und die Obere mit dem Daumen und kleinen Finger.

Die Fingersetzung des Trillers auf den Untertasten ist wie folgt :

Les Trilles se doigtent sur toutes les touches blanches de même que celui-ci.

Auf allen Untertasten werden die Triller, wie folgender, gemacht.

Exemple 72 .

Beispiel 72 .

Signe .
Zeichen .

Exécution .
Ausführung .

Trille par sixte.
Sextentriller.

The first system of music for 'Trille par sixte. Sextentriller.' consists of two staves. The upper staff shows a melodic line with a trill on a G note. The lower staff contains a complex rhythmic pattern of sixteenth notes with various fingering numbers (1-5) and accents (+) above them.

The second system continues the 'Trille par sixte. Sextentriller.' exercise. It features two staves with similar notation to the first system, including a melodic line and a dense sixteenth-note accompaniment with detailed fingering.

The third system of the 'Trille par sixte. Sextentriller.' exercise, showing two staves with the characteristic melodic and rhythmic elements.

Exécution.
Ausführung. Trille par Quartes.

Quartentriller.

The first system of the 'Trille par Quartes. Quartentriller.' exercise. The upper staff shows a melodic line with a trill on a G note, and the lower staff has a rhythmic accompaniment of sixteenth notes with fingering.

Exécution.
Ausführung.

The second system of the 'Trille par Quartes. Quartentriller.' exercise, continuing the melodic and rhythmic patterns.

Exécution.
Ausführung.

The third system of the 'Trille par Quartes. Quartentriller.' exercise, concluding the piece with the same notation style.

LES NOTES D'AGRÈMENS.

VON DEN VERZIERUNGEN.

Il est des agrèmens que l'on peut rendre sans changement de doigts, et d'autres, où il est nécessaire de varier leur position, pour être bien placé pour la suite du chant.

Quand l'agrément est placé sur une touche noire et la note qui suit après, à la distance d'une quinte ou sixte au dessus, on doit alors le faire de manière que le 2^e doigt soit placé sur une touche noire pour pouvoir atteindre avec facilité les touches suivantes.

Manche dieser Verzierungen kann man ohne Fingerwechsel geben; bey andern hingegen ist es durchaus erforderlich, ihre Lage zu ändern, um eine gute Fingersetzung für die folgende Stelle zu haben.

Liegt das Nötchen auf einer Obertaste und ist die folgende Note um eine Quinte oder Sexte weiter oben, so suche man immer den zweiten Finger auf die Obertaste zu bringen, um die folgenden Noten ohne Mühe erreichen zu können.

Exemple 73.

Beispiel 73.

Signe .
Zeichen .

Exécution .
Ausführung .

The musical score consists of five systems of music. Each system has a treble clef staff with notes and ornaments (indicated by a '2' above the note) and a bass clef staff with complex rhythmic patterns and fingerings (numbers 1-5). The key signature changes from one flat to two flats, then to two sharps, and finally to one sharp. The ornaments are placed on notes that are a fifth or sixth above the following note. The fingerings are carefully notated to facilitate the execution of these ornaments without finger changes where possible.

Execution .
Ausführung .

Execution .
Ausführung .

Execution .
Ausführung .

LE DOIGTER DES ACCORDS .

FINGERSETZUNG DER ACCORDE .

Il faut placer les doigts de manière que la position de la main ne présente aucune gêne; quand il y aura quatre notes à toucher ensemble ou séparément avec la main droite et qu'il s'y trouvera une tierce (surtout si elle est mineure et si elle est formée par une touche blanche et une noire.) dans le haut de l'accord, il faudra se servir du 4^e et 5^e doigts; s'il y a une quarte dans le haut, on emploiera le 3^e et 5^e; la même règle doit servir en sens inverse pour la main gauche .

Die Fingersetzung darf nie die Hand gezwungen erscheinen lassen. Soll die rechte Hand vier Noten zugleich oder nach einander anschlagen, und findet sich in der Höhe des Accordes eine Terze (vorzüglich wenn diese eine kleine ist und aus einer Ober- und Untertaste besteht,) so nehme man den vierten und fünften Finger, ist aber in der Höhe eine Quarte, so brauche man den dritten und fünften. Dieselbe Regel gilt nur umgekehrt für die linke Hand .

Exemple . 74 .

Beispiel . 74 .

Main droite .
 Rechte Hand .

Accords Arpégés .

Arpeggierte Accorde .

Dans une suite d'accords, où les notes aigues forment un chant,
il faut presque toujours arpéger les accords.

In einer Folge von Accorden, wo die hohen Töne einen Ges-
sang bilden, muss man die Accorde fast immer arpeggiren.

Andante.

Legato.

Exécution.

Ausführung.

The musical score is divided into two main sections. The upper section, labeled 'Main droite, Rechte Hand' and 'Exécution, Ausführung', consists of two staves. The top staff is in treble clef and contains a series of chords and melodic lines. The bottom staff is in bass clef and contains a more complex melodic line with many slurs and ties. The lower section, labeled 'Main droite, Linke Hand', also consists of two staves in bass clef. This section is highly technical, featuring many slurs, ties, and specific fingering numbers (1-5) written above and below the notes. The music is written in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature.

This page contains twelve staves of handwritten musical notation, likely for guitar. The notation includes various rhythmic patterns, fingerings (indicated by numbers 1-5), and techniques such as slurs and accents. The music is written in a single system across the page, with some staves containing double bar lines and repeat signs. The notation is dense and detailed, typical of a technical exercise or a specific piece of music.



LE DOIGTER DES TENUES EN DOUBLES NOTES.

La règle prescrit de ne jamais quitter la note tenue quelque puisse être sa valeur. Quand aux autres notes qu'on est obligé de toucher avec la même main pendant la durée de la note tenue, si leur nombre ne permettait pas de suivre exactement les principes du doigter, il faudrait alors s'en écarter.

Pour bien lier les sons dans les tenues, il faudra substituer un doigt à l'autre sur la même touche, sans la frapper de nouveau; par ce moyen la main conservera toujours une position favorable pour la suite du trait qu'on aura à faire pendant les tenues, et l'on parviendra à les bien exprimer.

FINGERSETZUNG BEY ANHALTUNG VON DOPPEL-NOTEN.

Niemals, ist die Regel, darf man die zu haltenden Töne fahren lassen, was auch immer der Werth der Note seyn mag. Lässt die Zahl der übrigen Noten, welche man während der Haltung mit derselben Hand zu spielen hat, nicht zu, genau den Regeln der Fingersetzung Folge zu leisten, so kann man dreist von ihnen abweichen. Um die Töne bey einer solchen Haltung richtig zu binden, setze man auf dieselbe Taste einen Finger an die Stelle des andern, ohne von neuem anzuschlagen; dadurch kann die Hand stets eine günstige Lage für die folgende Stelle annehmen, die noch während der Haltung zu machen ist, und man wird es bald dahin bringen, sie recht gut zu geben.

Exemple 75.

Beispiel 75.

Main droite.
Rechte Hand.

Handwritten musical notation for the right hand, consisting of ten staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and detailed fingering instructions (numbers 1-5) above and below notes. Some notes are marked with '35' or '45' above them, possibly indicating measure numbers or specific techniques. The music is written in a treble clef with a key signature of two flats.

Main gauche,
Linke Hand.

Handwritten musical notation for the left hand, consisting of five staves. The notation includes various rhythmic values, accidentals, and detailed fingering instructions (numbers 1-5) above and below notes. The first staff is marked with the tempo *Andante*. The final staff is marked with the tempo *Allegro*. The music is written in a bass clef with a key signature of two flats.





Telles sont les règles principales du doigter, celles qu'il importe de suivre exactement; nous nous abstenons de donner les règles secondaires qui compléteraient cette partie de la méthode, parce que l'extrême multiplicité des observations qu'elles nécessiteraient nous entraînerait au delà des bornes de notre ouvrage. Le nombre de ces observations étant égal aux combinaisons infinies que peuvent présenter les riches variétés de l'art musical. L'exercice fréquent des gammes et des passages que nous indiquons sera suffisant pour mettre les élèves en état d'y suppléer.

Nous conseillons à ceux qui auront étudié d'après cette méthode, de ne jouer que des morceaux composés par de grands maîtres, dont les talens d'exécution sur le piano soient bien connus, parce que leurs ouvrages sont écrits de manière à prescrire, pour ainsi dire, l'application des règles d'un bon doigter. L'élève qui se sera formé d'après une telle musique pourra se permettre de jouer tout indistinctement, car ayant pris l'habitude des bons principes, il ne lui sera plus possible de s'en écarter.

La musique de Piano est ordinairement composée pour de grandes mains, il faudra donc se servir pour les enfans d'une musique faite exprès pour eux, il faut de plus qu'elle soit d'une difficulté graduelle, afin qu'ils ne fassent pas de contorsions et qu'ils ne doigtent pas contre les principes.

Nous recommandons surtout, d'exercer la main gauche autant que la main droite, afin que l'exécution ne présente jamais une partie faible à côté d'une partie brillante.

On est obligé quelquefois d'employer un doigter différent pour rendre un même passage, selon l'expression, les nuances et le mouvement qu'on doit lui donner, le même trait exécuté Presto exigera quelquefois un autre doigter dans un mouvement lent.

Dans un mouvement vif, les doigts doivent toujours être préparés d'avance pour les traits qui suivent, et on choisira de préférence le doigter le plus naturel, celui enfin, ou il y aura le moins à passer les doigts et qui tombe le plus facilement sous la main.

Le mouvement lent laissant plus de tems pour conduire ses doigts, il faut plus de régularité et de combinaison dans le doigter, pour soutenir la vibration des sons qu'on est obligé de faire sentir l'expression du chant.

Pour compléter cet article on trouvera des exercices pour les deux mains, à la suite des exemples du doigter.

Exercices et Exemples de doigter pour la main droite :



Quand le passage va vite, il faut le doigter ainsi :



Im schnellen Tempo ist die Fingersetzung wie folgt :

Uebungen und Beispiele für die Fingersetzung der rechten Hand :

Dieses sind die Hauptregeln der Fingersetzung, deren genaue Befolgung von äusserster Wichtigkeit ist. Jene untergeordneten Regeln, welche diesem Theile unsrer Schule noch angehören, übergehen wir, da die ausserordentliche Mannigfaltigkeit der dazu nöthigen Bemerkungen uns über die Gränzen unseres Werks fort-reissen würde. Dieser Bemerkungen sind eben so viel, als jener zahllosen Verbindungen, welche der Reichtum und die Mannigfaltigkeit der Tonkunst uns darbietet; doch wird häufige Uebung der angegebenen Tonleiter und Stellen dem Schüler in diesem Punkte leicht aushelfen können.

Denjenigen, welche in ihrem Studium unserer Schule folgen, rathen wir, nur Stücke von grossen Meistern zu spielen, deren Talente im Vortrage auf dem Pianoforte bekannt sind; denn ihre Werke geben gleichsam eine Anwendung der Regeln einer guten Fingersetzung. Bildet sich der Schüler in einer solchen Musik aus, so wird er mit der Zeit alles ohne Unterschied spielen dürfen, denn ist die Anwendung der guten Regeln in Gewohnheit übergegangen, so wird er sich nie wieder von ihnen entfernen können.

Gewöhnlich ist die Pianoforte Musik für grössere Hände geschrieben. Kindern gebe man daher Solche, welche besonders für sie gemacht ist, und deren Schwierigkeiten sich stufenweise vermehren, sonst kommen die Kinder leicht zu Verdrehungen und falscher Fingersetzung.

Vor allem empfehlen wir noch, ja die linke Hand eben so sehr zu üben als die Rechte, damit im Vortrage die eine nicht stumpf, während die andere sich auszeichnet.

Die Bedeutung, der Ausdruck und die Bewegung erfordern oft in derselben Stelle eine verschiedene Fingersetzung, so werden oft im Presto die Finger ganz anders gebraucht, als in langsamer Bewegung.

Im raschen Tempo müssen die Finger schon immer im voraus für die folgende Stelle bereit seyn, man nehme immer die natürlichste Fingersetzung, nemlich die, wo man am wenigsten zusetzen braucht, und alles leicht in die Hand fällt.

In langsamem Tempo hat man zur Wahl der Fingersetzung mehr Zeit; sie erfordert daher mehr Regelmässigkeit und eine bessere Verbindung, um zu dem Ausdruck des Gesangs die Töne gehörig anzuhalten und bemerkbar zu machen.

Zur Vollständigkeit dieses Abschnitts fügen wir den Beyspielen der Fingersetzung noch einige Uebungen für beyde Hände hinzu.



Le doigter de ce dernier passage peut se faire de même dans tous les tons.

Die Fingersetzung der letzteren Stelle kann in allen Tonarten dieselbe bleiben.



Ce passage peut se faire dans tous les tons avec le même doigter.

Auch in dieser Stelle bleibt sie in allen Tonarten dieselbe.



Tous ces passages peuvent se doigter de la même manière dans tous les tons, en ayant soin de ne pas mettre le pouce sur les bémols ou dièses qui se rencontreront dans les autres tons, et de substituer le second doigt au pouce.

Alle diese Stellen behalten in allen Tonarten dieselbe Fingersetzung, nur hüte man sich bey andern Tonarten den Daumen auf vorkommende Bee oder Kreutze zu setzen, sondern brauche statt dessen den zweiten Finger.

The page contains ten staves of musical notation, likely for a guitar or lute. Each staff is filled with a complex sequence of notes, often beamed together in groups. Below the notes, there are numerous small numbers (1, 2, 3, 4, 5) and plus signs (+) indicating specific fingerings for each note. The notation is dense and appears to be a technical exercise or a piece of music requiring precise finger control.

Quand le passage suivant se fera très rapidement dans tous les tons où il y a peu de dièses ou bémols, on le doigtera avec le 2^e et 4^e doigts.

Soll folgende Stelle sehr rasch und zwar in einer Tonart gespielt werden, wo wenig Kreuzte oder Bee vorkommen, so greife man sie mit dem zweiten und vierten Finger.

A single staff of musical notation at the bottom of the page. It features a sequence of notes with a corresponding sequence of fingering numbers (1, 2, 3, 4, 5) and plus signs (+) written below the staff, indicating the intended fingerings for the notes.

Lorsque les notes sont liées par quatre, il faut alors faire le doigter comme ci après.



Quand ces passages ne montent que de deux ou trois notes, il ne faut pas déranger la position de la main.

Sind die Noten zu vier gebunden, so ist die Fingersetzung wie folgt:

Wenn die Stelle nur um zwey oder drey Noten steigt, so behalte man dieselbe Lage der Hand bey.



Le doigter, dans les passages suivants, se fait toujours en mettant le troisième doigt sur la première note, quand la note qui précède la première, ne se trouve pas une quarte plus haute.

In folgenden Stellen greift der dritte Finger immer die erste Note, wenn die vorhergehende nicht um eine Quarte höher liegt.



Quand ce passage se trouve après des notes qui descendent de plus d'une quarte, il faut alors mettre le ponce sur la première note.

Wenn diese Stelle auf Noten folgt, die noch mehr als eine Quarte tiefer gehen, so setze man den Daumen auf die erste Note.



Quand la première note de ce passage se trouve sur une touche noire, on mettra le troisième et quelquefois le second selon la position de la note qui la précède.

Ist die erste Note dieser Stelle eine Obertaste, so brauche man den dritten, und oft, wenn es die vorhergehende Note mit sich bringt, den zweiten Finger.



Dans ces sortes de passages il faut mettre le ponce sur la dernière note pour monter, et le petit doigt pour descendre.

In diesen Arten von Stellen muss man aufwärts auf die letzte Note den Daumen, abwärts den kleinen Finger setzen.



En Sol.
In G.

En Sol.
In G.

En Si^b
In B.

Autre espèce de passage.

Ein anderes derselben Stelle.

Exercice pour accoutumer les doigts à tomber juste sur des touches éloignées.

Uebung die Finger richtig auf entferntere Tasten fallen zu lassen.

Main droite
Rechte Hand.

The page contains ten staves of handwritten musical notation for guitar. The notation includes treble clefs, a key signature of one sharp (F#), and various rhythmic values. Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. The music is organized into measures by vertical bar lines. At the bottom of the page, there is a key signature change: "en Mi b" and "In Es. +".



in E

en Ut.
in C.

en Si b.
in B.

en Mi b.
in Es.

en Mi b. majeur.
in E dur.

en Ut.
in C.

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), starting with a common time signature. The staff contains a complex melodic line with numerous fingerings indicated by numbers 1-5 and '+' signs.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), with the text "en Ut. in C." written above the staff. The melodic line continues with fingerings.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of two sharps (F# and C#), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 6: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 7: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 8: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 9: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 10: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), continuing the melodic line with fingerings.

Musical staff 11: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), with the text "en Mi b. in Es." written above the staff. The melodic line continues with fingerings.

Musical staff 12: Treble clef, key signature of one flat (B-flat), continuing the melodic line with fingerings.



Exercice pour délier les doigts de la main gauche.

Uebungen um die Finger der linken Hand geschmeidig zu machen.

Lentement.
Langsam.

Vivace.

The page contains ten staves of musical notation for the left hand. The first two staves are marked 'Lentement. Langsam.' and the remaining eight are marked 'Vivace.'. Each staff contains a sequence of notes with fingerings indicated by numbers 1-5 above or below the notes. The exercises progress from simple scales to more complex patterns involving triplets and sixteenth notes.

First staff of music with bass clef and various fingerings (2, 1, 2, 4, etc.)

Second staff of music with bass clef and various fingerings (1, 2, 3, 2, etc.)

Third staff of music with bass clef and various fingerings (5, 2, 1, 2, etc.)

Fourth staff of music with bass clef and various fingerings (3, 4, 3, 1, etc.)

Fifth staff of music with bass clef and various fingerings (1, 3, 4, 3, etc.)

Sixth staff of music with bass clef and various fingerings (3, 2, 1, 2, etc.)

Seventh staff of music with bass clef and various fingerings (1, 2, 2, 1, etc.)

Eighth staff of music with bass clef and various fingerings (2, 4, 1, 2, etc.)

Ninth staff of music with bass clef and various fingerings (4, 2, 4, 3, etc.)

Tenth staff of music with bass clef and various fingerings (1, 2, 1, 2, etc.)

Eleventh staff of music with bass clef and various fingerings (2, 4, 2, 2, etc.)

Twelfth staff of music with bass clef and various fingerings (4, 1, 1, 1, etc.)

Thirteenth staff of music with treble clef and various fingerings (2, 3, 4, 1, etc.)

V. S.

1178 A.

This page contains 12 staves of musical notation for guitar, likely for a piece titled "1173 A". The notation is written in bass clef and includes various fretting techniques and fingering instructions. The first staff begins with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The music consists of a series of eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingering is indicated by numbers 1-5 above or below notes. Some notes have a "+" sign, possibly indicating a natural or a specific fretting technique. The piece concludes with a double bar line and a final chord. A key signature change to one flat (Bb) is indicated by the text "en Mi b in Es" above the staff. The notation is dense and technical, typical of a guitar method book or a collection of exercises.



The page contains ten systems of musical notation, each consisting of two staves. The notation includes various clefs (bass and treble), key signatures (E major, C major, B-flat major, E minor), and complex rhythmic patterns with numerous fingerings indicated by numbers 1-5. The systems are separated by double bar lines. The following table summarizes the key signatures and clefs for each system:

System	Staff 1 Clef	Staff 2 Clef	Key Signature
1	Bass	Bass	E minor
2	Bass	Treble	E minor
3	Treble	Bass	E major
4	Bass	Bass	C major
5	Bass	Bass	E minor
6	Bass	Bass	E major
7	Bass	Bass	E minor
8	Bass	Bass	E major
9	Bass	Treble	E minor
10	Treble	Bass	E minor



Avant de donner les airs progressifs, nous ferons connaître quelques signes et abréviations usités dans la musique de Piano.

La double barre marque la fin d'une pièce, ou d'un morceau.

Les barres pointées ou indiquent qu'il faut répéter la reprise d'un morceau qu'on vient de jouer.

Quand il n'y a des points que d'un côté, il ne faut répéter la reprise que du côté des points.

ABREVIATIONS.

Le mot italien segue signifie continue.

Signe d'Arpeggio.

Ehe wir zu den fortschreitenden Übungsstücken übergehen, wollen wir uns mit einigen Zeichen und Abkürzungen bekannt machen, die in der Musik für das Pianoforte gebräuchlich sind.

Der Doppelstrich zeigt das Ende eines Stückes oder Theiles an.

Die punktirten Doppelstriche oder bedeuten die Wiederholung des eben gespielten Theiles.

Sind die Punkte nur auf einer Seite, so wird nur das wiederholt, was auf der Seite der Punkte steht.

ABKÜRZUNGEN.

Das italienische Segue heisst so viel als: fahre fort.

Zeichen des Arpeggio.

Tremendo signifie en tremblant.

Tremendo heisst zitternd.

Ex:  Exéc:  Ex:  Exéc: 


Beysp:  Ausf:  Beysp:  Ausf: 


Le mot Arpeggio indique que les notes d'un accord doivent se faire entendre successivement. On peut les exécuter de différentes manières.

Das Wort Arpeggio zeigt an, dass die Töne eines Accords nach einander gegeben werden sollen; man hat hierzu verschiedene Wege.

Exemple.

Beispiel.

Exécution: 

Ausf: 

ou
oder



DES TRIOLETS.

Il arrive très souvent dans la musique de Piano d'être obligé de faire des triolets d'une main pendant que l'autre ne fait que des valeurs simples. Il faut que l'élève ait soin de faire les notes qui sont simples bien également, afin que les deux parties soient faites avec la même égalité. Quand il y a dans un mouvement un peu lent trois notes en triolet à faire avec la main droite, pendant que la basse n'en fait que deux, on peut toucher les deux premières ensemble, et laisser passer la note du milieu du triolet toute seule, et retourner la troisième avec la seconde note de basse.

Exemple.

Andantino. 

Exemple de Triolets marqués 6.

Beispiel von Sextolen

Allegro. 

Souvent on trouve aussi quatre doubles croches à faire pendant l'espace d'un Triolet à croches simples, cela devient très difficile, parce qu'il est impossible de partager quatre en trois, il faut donc passer les quatre notes dans la même durée que la valeur des trois, et là-dessus il n'y a d'autres règles à établir que de consulter l'oreille.

Oft muss man während einer $\frac{3}{8}$ Triole vier Sechszehnthelle spielen, welches sehr schwer ist, da 4 sich nicht durch 3 theilen lässt, man halte daher die drey Noten so lange, als die vier, und folge im übrigen nur seinem guten Gehör.



On est obligé souvent de croiser une main par dessus l'autre, ce qui s'indique de différentes manières, on le voit quelquefois par le manque des soupirs d'une partie, ou par la position des queues de notes qui sont tournées en l'air pour la main droite, et en bas pour la main gauche; d'autrefois par les lettres d et g, le d indique la main droite et le g la main gauche.

Exemple pour croiser les mains .

Il y a des passages croisés qui sont marqués sans silences; ce n'est alors que par la position des queues des notes qu'on peut voir avec quelle main on doit les faire.

Das Kreuzen der Hände, welches oft vorkömmt, wird auf verschiedene Art bezeichnet; oft sieht man es, indem auf der einen Seite eine Viertels Pause fehlt, oft, indem die Striche der Noten für die rechte Hand aufwärts, für die Linke abwärts gezogen sind; oft auch durch die Buchstaben d und s, wovon der erstedierte, der zweite die linke Hand bedeutet.

Uebung die Hände zu kreutzen.

Es gibt Stellen zum Kreuzen ohne Anzeigen der Pausen; dann muss man bloß aus der Richtung der Striche der Noten sehen, mit welcher Hand sie gegriffen werden.

Il faut avoir soin dans les passages croisés, de lever promptement les doigts et de passer les mains avec vitesse, pour que le trait se fasse sans interruption comme s'il était fait avec une seule main.

Il y a des passages qui offrent une extension que les mains petites ou moyennes ne peuvent atteindre, et par conséquent exécuter: il faut alors supprimer des notes de l'intervalle trop éloigné, en observant de ne jamais supprimer la note la plus haute de la main droite; (car c'est la note essentielle du chant); ni la plus grave de la main gauche (car c'est la note de basse.) Les notes que l'on aura supprimées pourront se placer à l'octave, pourvu qu'elles n'excèdent pas le chant dans l'aigu, ni la basse dans le grave.

Bey dem Kreutzen der Hände muss man ja die Finger pünktlich aufheben und die Hände rasch übersetzen, damit man keine Unterbrechung bemerke, sondern wie wenn mit einer Hand gespielt würde.

Es giebt Stellen, welche sich für kleine oder mittelmässige Hände nicht eignen, in diesem Falle übergehe man die mittleren Noten des zu grossen Zwischenraumes, bis zu der höchsten in der rechten Hand, als welche zu dem Gesange wesentlich ist, und bis zur tiefsten in der Linken als der nöthigen Bass-Note. Die übergangenen Noten können in die Octave gelegt werden, in so fern sie nicht über den Sopran oder den Bass hinausgehen.

Exemple.

Beyspiel.

Andante.

Main droite.
Extension.
Rechte Hand.
Ausdehnung.

Main gauche.
Linke Hand.

Exécution.
Ausführung.

Extension.
Ausdehnung.

Execution.
Ausführung.





